

## Istentisztelet – Közgyűlés---Zwolle, 2023. Március 12. Du.14 órai kezdettel

Igeszolgálat:nt.Ilosvai Dorottya Emese.--- Orgonista:dr.Robert Helder.

### Apostoli köszöntés / *Votum, groet*

#### Ének / Zingen – MRÉ 25, 1-2 Szívemet hozzád emelem - XXV. Zsoltár 1-2 - Psalm 25,1-2

**1.Szívemet hozzád emelem, / És benned bízom, Uram;** És meg nem szégyenítetttem, / Nem nevet senki rajtam, Mert szégyent nem vallanak, / Akik hozzád esedeznek, Azok pironkodjanak, / Akik hitetlenül élnek.

**2.Útjaid, Uram, mutasd meg, / Hogy el ne tévelyedjem;** Te ösvényidre taníts meg, / Miken intézd menésem.És vezérelj engemet / A te szent, igaz igédben; Oltalmazd életemet, / Mert benned bízom, Úr Isten.

**1.Heer, ik hef mijn hart en handen,** op tot U, beslecht mijn zaak. Weer van mij de smaad en schande ,van mijns vijands leedvermaak. Ja, zij worden zeer beschaamd, die de goede trouw verachten, maar wie uw gebod beaamt, mag gelovig U verwachten.

**2.Here, maak mij uwe wegen,** door uw Woord en Geest bekend; leer mij, hoe die zijn gelegen, en waarheen G' uw treden wendt; leid mij in uw rechte leer, laat mij trouw uw wet betrachten, want Gij zijt mijn heil o Heer, 'k blijf U al den dag verwachten.

### Bűnvallás / Verootmoediging

#### Feloldozás / Schuldbelijdenis

#### Ének / Zingen –MRE, 222,1–5. 11 Nagy hálát adjunk az Atya Istennek

1. Nagy há-lát ad - junk az A - tya Is - ten - nek,  
 Menny-nek és föld - nek szent te-rem-tő - je - nek,  
 Ol - tal-ma-zónk - nak, ke-gyes él - te-tőnk-nek,  
 Gond - vi - se-lőnk - nek.

**1.Nagy hálát adjunk az Atya Istennek,** Mennynek és földnek szent teremtőjének, Oltalmazónknak, kegyes éltetőnknek, Gondviselőnknek.

**1.Wij zeggen dank aan onze God en Vader /** Hij die de hemel schiep en heel de aarde/ Hij onze schuilplaats, Hij geeft ons het leven / Gever van vrede

**2.Hála tenéked, mennybéli nagy Isten,** Hogy szent igédet adtad mi elménkben, És hogy ezáltal véssz ismerettedben, Te kegyelmedben.

**2. Wij danken U o, God hoog in Uw oorden /** Dat U ons inwijdt in Uw Goede Woorden/ Zodat wij U steeds beter leren kennen / Genade vinden

**3.A romlás után nem hagyál bűnünkben,** Sőt, te Fiadat ígéréd igédben, Hogy elbocsátod őket közöttünkben, Emberi testben.

**3. Laat ons niet liggen in verval en zonden /** Maar neem ons aan als zieken en gewonden/ U hebt beloofd en Jezus is gegeven/ om mens te wezen

**4.Megemlékeztél szent ígéretedről** És a mihozzánk való kegyelmedről, Így szóltál mennyből küldött szent Fiadról, Jézus Krisztusról:

**4. U hebt gedacht aan eigen uw belofte /** en uw genade, die ons op zal richten / U hebt gesproken over Uw Geliefde: / Jezus de Christus

**5.Ő a Megváltó, akit megígértem,** Róla mit szóltam, íme, betöltöttem, Áldozatával megengeszteltettem, És megbékéltem.

**5.Hij is de Redder, die Ik al beloofde/** Wat Ik gezegd heb, over Hem geloofde:/ Hij gaf zijn leven om Mij te verzoenen/ Vrede te noemen.

**11. Dicsőség néked mennyben, Örök Isten,** Ki dicsértetel a te szent Igédben, Krisztus Jézusban, mi Üdvözítőnkben, És Szentlélekben.--- **Szöveg: Debrecen, 1590 |**

**11.Euwige God, aan U eer in de hemel /** Die wordt geprezen, zoals staat geschreven/ In Christus Jezus onze zaligmaker/ Geest, heiligmaker.

**Lekció / Schriftlezing** - 3Móz 4:27-35 / Leviticus 4:27-35—Lector: Ilosvai Dániel

**Prófétai ima / Gebed om verlichting met de Heilige Geest**

**Alapige-Grondtext: Jakab levele 3:13-18 / Jakobus 3:13-18**

**Igehirdetés / Preek – NI. Samenvatting vermenigvuldigd**

**Ráfelelő ének: Hűséged végtelen /MRE 798/--- Antwoordlied: Groot is Uw trouw, o Heer**

**1.Hűséged végtelen, Atyám, nagy Isten,**  
Elhat a mélybe, s az egek fölé, Irgalmad nem fogy a múltó idővel. Ki voltál, az maradsz mindörökké.

*Refr. Hűséged végtelen, hűséged végtelen,  
Mindennap új áldás árad reám, Hiányom pótolod hatalmas kézzel, Hűséged végtelen,  
Uram, hozzám.*

**2.A tél, a nyár, az ősz, a fésző tavasz,** A nap, a hold s a nagy csillagsereg Ezt zengi szüntelen együttes karban: Te vagy az irgalom, a szeretet.

*Refr. Hűséged végtelen hűséged végtelen,  
Mindennap új áldás árad reám, Hiányom pótolod hatalmas kézzel, Hűséged végtelen,  
Uram, hozzám ...*

**3.Eltörlöd bűnömet, békéd vesz körül,**  
Velem vagy, s lényed úgy megvidámít! Erőt adsz mára, a holnapra reményt. Áldásod ontja rám bő árait.--*Refr. Hűséged végtelen,*  
---**Szöveg: Th. O. Chisholm, 1923 | fordító: Gerzsenyi L. |**

**1 Groot is Uw trouw, o Heer', mijn God en Vader,** nooit is er teken van omkeer bij U. U blijft dezelfde, zo vol van ontferming, zoals U altijd was, bent U ook nu.

*Groot is Uw trouw, o Heer', groot is Uw trouw o Heer', iedere morgen is nieuw Uw gena; al wat ik nodig had, hebt U gegeven. Groot is Uw trouw, o Heer', waar ik ook ga.*

**2 Zomer en winter en lente en oogsttijd,** zon, maan en sterren zo vast in hun baan, ja heel de schepping getuigt van Uw trouw, Heer', doet ons Uw goedheid en liefde verstaan.

*Groot is Uw trouw, o Heer', groot is Uw trouw o Heer', iedere morgen is nieuw Uw gena; al wat ik nodig had, hebt U gegeven. Groot is Uw trouw, o Heer', waar ik ook ga.*

**3 Blijvende vrede, vergeving van zonden, en** Uw nabijheid die moed geeft en leidt; kracht voor vandaag en verwachting voor morgen, duizende gaven hebt U mij bereid.

*Groot is Uw trouw, o Heer', groot is Uw trouw o Heer', iedere morgen is nieuw Uw gena; al wat ik nodig had, hebt U gegeven. Groot is Uw trouw, o Heer', waar ik ook ga.-- (Uit aller mond, 252)*

## Hálaima Csendes Ima Miatyánk /---- Dankgebed Stil gebed, ---- Onze Vader

### Ének / Zingen – MRÉ 356 Drága dolog az Úr Isten dicsérni

1. Drá-ga do-log az Úr Is-tent di - csér - ni,  
 Szí-ne e - lőtt ke-gye-sen é - ne - kel - ni,  
 É - kes do-log szent ne-vét ma-gasz - tal - ni,  
 A hí-vek-nek ő - e - lőt - te szol - gál - ni.

1 **Drága dolog az Úr Istent dicsérni**, Színe előtt kegyesen énekelni, Ékes dolog szent nevét magasztalni, A híveknek őelötte szolgálni.--- Het is goed de Heer te loven, te zingen voor zijn heilig aangezicht / Lieflijk om zijn heilige naam te verhogen, als gelovigen Hem te dienen./

2 **Ő gyógyít meg szomorodott szíveket**, Vigasztalja az elalélt lelkeket, Ő enyhít meg sok keserúségeket, Mind testi, mind lelki betegségeket. --- Hij geneest de bedroefde harten en troost gekwelde zielen./ Hij verzacht de bitterheden, pijn van het lichaam en de ziel./ In zijn wonderlijke raad, zal Hij de nederige verhogen./

3 **Az önéki csodálatos tanácsa**, Hogy a szelídeket felmagasztalja, De a kevély gonoszokat utálja,És azokat a földig megalázza. --- In zijn wonderlijke raad, zal Hij de nederige verhogen./ Maar de trotse boze veracht Hij en die zal vernederd worden./

4 **Énekeljünk néki hálaadással**, Vigasságos muzsikáló szerszámmal:Beszélgessünk e mi kegyes Urunkkal,Magasztalván őtet imádságunkkal.--- Laten we voor Hem zingen in dankbaarheid met vrolijke muziek instrumenten. ./ Laten we spreken met onze genadige God Hem groot maken in ons bidden./

5 **Dicsérd azért, Jeruzsálem, Uradat!** Keresztyénség, magasztald Megváltódat! Áldjad, Sion, mennyei királyodat! Híveknek serege, te szent Atyádat --- Loof daarom Uw Heer, Jeruzalem. Gij christenen prijs uw Verlosser! / Sion zegen uw hemelse koning, gelovigen in menigten, geef eer aan de Vader! /Vrije Nederlandse vertaling naar Psalm 147, niet zingbaar./

### Áldás / Zegen

**Himnusz.** Ter herinnering van 15 maart 1848 wij zingen het Hongaarse volkslied uit 1823 :

1. Isten, áldd meg a magyart / Jó kedvvel, bőséggel,/ Nyújts feléje védő kart,

Ha küzd ellenséggel;/ Bal sors akit régen tép, / Hozz rá víg esztendőt,

Megbünhődte már e nép /A multat s jövődőt! --- **Ferenc Kölcsey, (1790-1838)**

### Laten we om wijsheid van boven vragen.... Tekst: Jakobus 3:13-18:

"13 Wie van u kan wijs en verstandig genoemd worden? Laat hij het daadwerkelijk bewijzen door een onberispelijk leven en door wijze zachtmoedigheid. 14 Maar als u zich laat beheersen door bittere jaloezie of egoïsme, kunt u beter niet zo hoog van de toren blazen; u zou de waarheid geweld aandoen. 15 Dat soort wijsheid komt niet van boven; ze is aards, on-geestelijk, demonisch. 16 Waar jaloezie en egoïsme

heersen, vieren wanorde en allerlei kwaad hoogtij. 17 De wijsheid van boven daarentegen is vóór alles zuiver, en verder vredelievend, mild en meegaand; ze is vol ontferming en brengt niets dan goede vruchten voort, ze is onpartijdig en oprecht. 18 Waar in vrede wordt gezaaid, brengt gerechtigheid haar vruchten voort voor hen die vrede stichten.“

"Ik zei het toch." "Ik had gelijk." "Dat weet je niet." Hoe vaak heb je zoiets gezegd in de afgelopen week? Of als je het niet gezegd hebt, wanneer meende je het dan? We kunnen allemaal andere mensen vertellen waarom wij wijs zijn en zij dwaas, en dat kan menselijke relaties bederven. Jakobus roept iedere wijze op zijn wijsheid te tonen door zijn gedrag. De passage wijst erop dat er twee soorten wijsheid zijn. En we kunnen deze twee soorten onderscheiden door hun resultaten.

De eerste is de "wijsheid" die strijd aanwakkert, die aards, vleselijk en duivels is. Sterke bijvoeglijke naamwoorden. Hier, zoals in de hele brief van Jakobus, kunnen we een oorzakelijk verband ontdekken tussen gedachten en daden. Als iemand wijs en slim is, blijkt dat dus uit zijn leven. Aardse wijsheid probeert belangrijke spelletjes in het aardse leven te winnen. Door aan andere mensen zijn eigen bekwaamheid, vermogen en zelfs superioriteit te bewijzen. Dit resulteert weer in strijd, opschepperij en verwarring. Maar dit is niet het enige waartoe deze passage oproept, zij vraagt om een herinterpretatie van wijsheid.

Laten we eens kijken hoe de 'andere' wijsheid van boven eruit ziet. "De wijsheid van boven is allereerst zuiver, vredelievend, rechtvaardig, verdraagzaam, vol barmhartigheid en goede vruchten, niet partijdig en niet huichelachtig." (3:17) Deze wijsheid is van boven, uit de hemel, van God. Het betekent ook dat het evenzeer een gave van God is als het geloof. (Jk 1:5) En aan degene die vraagt, "geeft God gewillig en zonder verwijt." En wat is die wijsheid van boven? Ten eerste is ze duidelijk. In de passage in het Oude Testament die we lazen, hoorden we dat alleen zij die rein waren de aanwezigheid van God, de tabernakel, konden binnengaan. Deze reinheid was de relatie met God wanneer het offer werd gebracht als berouw en verzoening voor de zonden.

Wij hoeven geen dierlijke offers meer te brengen om gereinigd te worden van onze zonden en voor God te komen. Door het volmaakte offer van Jezus Christus hebben wij de mogelijkheid om, door Gods genade te aanvaarden, weer in Gods tegenwoordigheid te leven. Zo kunnen we rein zijn. Het eerste teken van wijsheid van boven, reinheid, verwijst dus naar nabijheid en vrede met God. Deze wijsheid is ook "vredelievend, rechtvaardig, vergevingsgezind, vol barmhartigheid en goede vruchten, niet partijdig en niet huichelachtig". Al deze goede eigenschappen zijn mogelijk wanneer men eerst een juiste relatie met God heeft. Laten we hier op de richting letten! Men kan geen relatie met God hebben alleen omdat men al deze kwaliteiten bezit en dus een relatie met God verdient. De richting is het tegenovergestelde van wat we zouden verwachten. Men kan deze kwaliteiten bezitten omdat men vergeving van God heeft gevraagd en ontvangen, zijn relatie met God heeft geregeld, en daarom in de wereld aanwezig is met de vrede die God hem heeft gegeven.

Vrede hebben met God en vrede hebben met de mens zijn geen twee verschillende dingen, maar ze hebben twee aspecten. Het verticale aspect is de verzoening van God met de wereld door Christus. En het horizontale aspect van vrede is vrede tussen mensen, wat niets anders is dan de manifestatie van Gods vrede in de harten en relaties van mensen. Helaas, als we in de wereld rondkijken, is de vrede noch bij mensen noch bij God volledig en blijvend. Laten we daarom niet ophouden tot God te komen voor vergeving van zonden, want door het offer van Christus kunnen we gereinigd worden en een relatie met Hem krijgen. En laten we nooit ophouden Hem te vragen om wijsheid van boven, zodat we kunnen werken aan vrede onder de mensen hier op aarde. Laten we om wijsheid van boven vragen in geloof en in het vertrouwen dat God die bereidwillig en zonder verwijt zal geven aan allen die erom vragen.----- Ilosvai Dorottya Emese, Kampen-Zwolle, 12.03.2023.

**HIRDETÉSEK, összeállította Dr.Hermán M. János, ny.lp.**---Virágok: Ilosvai Dorottya lelkész testvérünknek, Hannie Hermán Mostert az énekek fordításáért fogadja el, és Rohaan Éva testvérünknek,, akinek gyógyulást kívánunk---Az istentiszteletet követően közgyűlést tartunk, levezeti Urbán Ákos gondnok és Szilágyi Árpád egyházközségi jegyző ---Március 19-én a zwollei anglikán gyülekezet várja a magyar híveket is itt, a lutheránus templomban a fennállásuk 60. évi hálaadási ünnepére, d.u. 16 óra - Következő istentiszteletünk dátuma: 2023 április 9. Húsvét, úrvacsoraosztás. -----Április 30: istentisztelet, vendégváró gyülekezeti nap. Nt.Bölcsföldi András vezetésével a budapesti KGRE teológiai hallgatói szolgálnak a zwollei egyházközségben, mindenkit szeretettel várunk!